

1902-08-27

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Anna Syberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Fritz Syberg skriver øverst på brevet:

Nürnberg (såvidt jeg ved den 27

måske kun den 26 August 1902).

Afsendersted:

Nürnberg

Arkivplacering:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Fritz til Anna

1893-1904

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg er nået til Nürnberg, som han beskriver som en sjov by, hvor han mener, Anna burde bo. Han har fundet en kirke, som han vil tegne og måske lave i akvarel. Han beskriver byen lidt mere, herunder også den lokal dialekt. Dresden bryder han sig ikke om, men Berlin er han begejstret over.

TRANSSKRIFTION

1902-08-26_Fritz til Anna

Nürnberg (såvidt jeg ved den 27 måske kun den 26 August 1902)

"Zur blauen Traube"

Kære Høns!

Nürnberg er en sjov By. Her burde Du bo. Det eneste der vilde være Dig i Vejen her, var at Du jo ikke kunde købe det altsammen og få Ejerne bildt ind at det var dem som havde snydt Dig ved Handelen. Jeg har spaseret den rundt og fundet mig en lille Kirke i "Königstrasse" som jeg vil tegne og måske lave i Aquarel. Der er [overstreget: andet] et glt. Tårn som jeg også synes er kønt ellers er det mest det snurrige jeg har fået fat på. Her er sgu [grønaster?]

Her er så fuldt af Kviste, Karnapper Småtårne og alle Slags Takker og Knaster så man løber rent sur. Ting som man vilde stejle over hjemme vader man i her. - Smedejernsgelændere og ældgamle Lygter med grønne Glas som hænger og dingler over Porte og Døre, alle den Slags Sager har jeg vænnet mig til i Løbet af 6 Timer. Jeg har også lært noget Sprog. f.Ex. hører jeg til min Forbavselse at zur bl. Traube udtales med snurrende R.'r og en lys A-Lyd således zum blaauen Drraube. En Kirke hedder ikke alene eine Kirche men ovenikøbet eine Kirresje, hvorimod at r'et i "Einschreiben" bliver væk, der siger man einschleiben. Så var der forbeholdt mig en glædelig Overraskelse til, nemlig Billigheden ved at være her. Et Glas Münchener Øl (en halv Liter) som i Berlin koster 30 Rf koster her 12. Jeg spiste til [overstreget: Aften] Melmad [overstreget: for] for 35 Pf. med et Gl. Øl i samme Køb, og har fået et dejlig rent Værelse for 1V?. [overstreget: De] Dresden bryder jeg mig ikke stort om. Unter Uns gesagt er det en kedelig By og slet ikke Køn, nærmest pauver hvad Kultur angår, og har slet intet ejendommeligt Præg. Nej må jeg så hellere bed om Berlin med mine dejlige Musæer og Anlæg og Blomster. Den er nok dyr, men den er ren og appetitlig. Dresden kan jeg ikke lide. Berlin derimod kunde jeg godt [overstreget: lidt] lide at besøge af og til. Alle de Hortensier de gier den med dernede. Husene i Charlottenburg er behængt med Blomster fra Top til Tå og Resten af deres grimme Skabeloner er skjult af

Alleernes Løv. [overstreget, ulæseligt] Jeg ved ikke hvorlænge jeg bliver her i Nürnberg, måske en 4-5 Dage. I Morgen skal jeg på "Germanisches Museum" og så se at få begyndt på min Tegning af Kirken. En Ting til: jeg synes egentlig at Brandenburgerne er kønnere end Sachserne og Sachserne er igen kønnere end Bayrerne. Folk her er sgudde kønne, men elskværdige er de allesammen.

Kys de [overstreget, ulæseligt] søde Unger hvordan går det med No 4?

Hils Matilde

Mange Hilsener fra Din Fritz.

Nürnberg (iøvrigt
ved den 27 mæske kunde
26 August 1902)
"Zur blauen Traube"

Kære Høns!

Nürnberg er en god By.
Her burde du bo. Det ene-
ste der vilde være Dig i Vegen
her, var at du jo ikke kunde
købe det altsammen og på
Ejerne bildt ind at det var
dem som havde nydt Dig
ved Manden. Jo har spa-
ret den rundt og fandt
sig en lille Kirke i "König-
strasse" som vi vil tegne
og måske lave i Aquarel.
Der er ~~en~~ ^{et} Tårn som vi også
nyser lidt om eller er det
mest det murens vi har fået
fat på. Her er et 29 u. min. ~~st.~~

Her er så fuldt af Kiste
Kornagur Småtorne og alle
Slags Tønder og Kyster så man
løber rent sur. Ting som man
ville stole over hjerne vader
man i her. - Medenssælendene
og de ældgamle Gæster med grønne
Glas som hanger og dingler over
Porte og Døre, alle den Slags
Sager har vi vænnet mig til
i Løbet af 6 Timer. Vi har
også lært noget Sprog. f. Ex.
hører vi til min Førbavelse
at der H. Traube udtales
med smunnende R's og en
lys A-Lyd således Sürr
bläuen Dräube. En Kiste
hedder ikke alene en Kiste
men ~~en~~ oveni købet eine
Kistrasse, hvorimod at det
i "einschreiben" bliver væk,
der siger man einschreiben.
Så var der forbeholdt mig
en gladelig Overraskelse

til, nemlig Billigheden
ved at være her. Et Glas
Münchener Øl (en halv Liter)
som i Berlin koster 7 30 Pf.
koster her 12. Vi gik
til Aften Melmad ~~for~~ for
35 Pf. med et Gl. Øl i
samme Køb, og har fået
et dejlig rent Værelse for
18 (der er sågar elektrisk
lys). De Dresden bryder
vi mig ikke stort om.
Udover uns gæst er det
en liden By og det ikke
kønt, nærmest pauperवाद
Kultur angår, og har det
virket yndommeligt Præg.
Vi må vi så hellere
bide om Berlin med
sin dejlige Musæer og
Anlæg og Blomster. Den
er nok dejlig, men den

er ren og appetitly. Des-
den kan du ikke lide. Ber-
lin derimod linder sig godt
til at lide at besøge af og til.
Alle de Hortensier de gærdene
med derude. Husene i Char-
lottendenburg er beklædt med
Blomster fra Top til Ta af
Rester af deres grønne Ma-
coner er spjælet af colliernes
Løv & ~~af de~~ I ved ikke
hvortil liden I bliver her i Nørn-
berg, måske en 4-5 Dage.
Følgelig skal I på "Germani-
umsches Museum" og se
at få begyndt på min
Tegning af Kirken. En Ting
til: I synes egentlig at Bran-
denbærgerne er kønneere en
Saxonerne og Saxonerne er igen
kønneere en Bayrerne. Folk her
er spidde kønne, men eldvar-
de er de allesammen. Kys
de ~~de~~ søde Unger hvordan
går det med No. 4? Vil du at
Mans skinner fra din Fritz.